

## Volksservice

WICHTIGE TELEFONNUMMERN FÜR DAS FL

| NOTRUFNUMMERN                  |      |
|--------------------------------|------|
| Sanität                        | 144  |
| Feueralarm, Öl-, Chemieunfälle | 118  |
| Polizei                        | 117  |
| Rettungsflugwacht              | 1414 |
| Tox-Zentrum                    | 145  |

| ÄRZTE IM DIENST |           |
|-----------------|-----------|
| Notfallnummer   | 230 30 30 |

| ZAHNÄRZTE IM DIENST 10-12 UHR                    |           |
|--|-----------|
| <b>Samstag, 7. April 2018</b>                    |           |
| Dr. med. dent. Christian Bandelier-Casutt, Vaduz | 233 13 13 |
| <b>Sonntag, 8. April 2018</b>                    |           |
| Dr. med. dent. Christian Bandelier-Casutt, Vaduz | 233 13 13 |

| STÖRUNGSDIENSTE  |           |
|--|-----------|
| <b>Telekommunikation</b><br>(Festnetz und Mobilnetze):<br>Telecom Liechtenstein AG |           |
|  | 217 51 75 |
| <b>Radio und Fernsehen</b><br>Telecom Liechtenstein AG                             |           |
|  | 217 51 75 |
| <b>Liechtensteinische Kraftwerke</b><br>Störungsdienst                             |           |
|  | 236 01 11 |
| <b>Liechtensteinische Gasversorgung</b><br>Störungs- und Pikettendienst            |           |
|  | 233 35 55 |
| <b>Wasserversorgung</b><br>Liechtensteiner Unterland                               |           |
|  | 373 25 25 |

| APOTHEKEN  |           |
|--|-----------|
| <b>Apothek am Postplatz</b><br>Schaan, Postplatz 2               |           |
|  | 233 55 55 |
| <b>Schlossapotheke</b><br>Vaduz, Auelstr. 60                     |           |
|  | 233 25 30 |
| <b>TopPharm Engel Apotheke</b><br>Balzers, Landstr. 20           |           |
|  | 232 92 32 |
| <b>Laurentius Apotheke</b><br>Schaan, Lands tr. 97               |           |
|  | 232 48 44 |
| <b>Apothek am St. Martins-Ring</b><br>Eschen, St. Martins-Ring 1 |           |
|  | 373 01 01 |

| KRANKENHÄUSER            |                  |
|--------------------------|------------------|
| Vaduz                    | 235 44 11        |
| Grabs                    | 081/772 51 11    |
| St. Gallen Kantonsspital | 071/494 11 11    |
| St. Gallen Kinderspital  | 071/243 71 11    |
| Chur Kantonsspital       | 081/256 61 11    |
| Chur Kreuzspital         | 081/255 21 11    |
| Chur Fontana             | 081/254 81 11    |
| Walenstadt               | 081/736 11 11    |
| Altstätten               | 071/757 44 11    |
| LKH Feldkirch            | 0043/55 22/30 30 |

| BESTATTUNGSDIENSTE     |           |
|------------------------|-----------|
| Kintra, Triesen        | 392 37 33 |
| Marxer Anstalt, Barend | 373 12 82 |

| BUS / BAHNHÖFE / FLUGHÄFEN       |               |
|----------------------------------|---------------|
| LBA                              | 236 63 10     |
| Zugauskunft ganze CH             | 0900 300 300  |
| Hauptsitz SBB AG                 |               |
| Telefonzentrale                  | 051/220 11 11 |
| Bahnhofleitung Buchs             | 051/228 61 11 |
| Bahnhofleitung Sargans           | 051/228 61 11 |
| Bahnhof Feldkirch                | 0043/517 17   |
| Flughafen Zürich                 |               |
| Auskunft über Ankunft und Abflug | 0900 300 313  |
| Airport Altenrhein               | 071/858 51 65 |

| DIENSTLEISTUNGEN / BERATUNG  |               |
|--|---------------|
| Aidshilfe Liechtenstein  | 232 05 20     |
| Babysitterdienst   | 233 24 38     |
| Hospizbewegung Liechtenstein   | 233 41 38     |
|  | 777 20 01     |
| Amt für soziale Dienste  | 236 72 72     |
| Sucht- und Drogenberatung  | 236 72 72     |
| Fachgruppe gegen sexuellen Missbrauch von Kindern und Jugendlichen   | 236 72 27     |
| Frauenhaus Liechtenstein   | 380 02 03     |
| Fax  | 380 02 04     |
| Infra Informations- und Kontaktstelle für Frauen (Mo-Do 8.30-11.30 Uhr und Do 14.00-16.00 Uhr)                                     | 232 08 80     |
| Kontaktstelle für Selbsthilfegruppen, www.kose.li  | 079/419 18 02 |
| Schwanger.li - Rasche, kostenlose und anonyme Hilfe, Mo-Fr 8-12 und 13-17 Uhr, www.schwanger.li                                    | 0848/003344   |
| Kinder-Sorgentelefon   | 233 31 31     |
| KIT - Kriseninterventionsteam über die Landespolizei 24 Std. erreichbar  | 236 71 11     |
| Solina Stiftung, Feldstrasse 7, Vaduz, Psychiatrische und psychotherapeutische Begleitung für Kinder, Jugendliche und deren Eltern | 232 58 80     |
| Fax 230 17 27, info@solina.li  | 233 18 45     |
| Krebshilfe Liechtenstein   | 390 05 15     |
| Liechtensteiner Behindertenverband   | 239 65 65     |
| Tierschutzhaus   |               |

|  |                  |
|--|------------------|
| <b>Pilzkontrolle</b>   |                  |
| Sabine Gahr  | 373 14 86        |
| Rüttegasse 48, Schaanwald  | +41 78 868 59 88 |
| Pilzkontrolle nach telefonischer Voranmeldung. Das Sammeln von Pilzen ist während des ganzen Jahres nur jeweils vom 11. bis zum letzten Tag des Monats in der Zeit zwischen 8 und 20 Uhr erlaubt.  |                  |
| <b>Informations- und Beratungsstelle Alter (IBA)</b>   |                  |
| Servicestelle des Liecht. Seniorenbundes, Fragen der Altersprävention, Leben und Wohnen im Alter, sinnvolle Freizeitgestaltung, Seniorenferien, persönliche Fragen zur Lebensgestaltung im Alter etc. Standort: Vaduz, Austrasse 13, Öffnungszeiten: werktags von 8-12 und von 14-17 Uhr |                  |

Senioren für Senioren: «Hilfe in Haus und Garten» und «Fahrdienst für Patienten und Senioren» 9490 Vaduz, Austrasse 13, Telefon 230 48 02

[www.volksblatt.li](http://www.volksblatt.li)

# Podestplätze zum Auftakt

**Mountainbike** Romano Püntener (U15 Mega) gewann bei schwierigen Bedingungen ebenso wie Nationaltrainer Urs Graf beim Auftaktrennen des Stevens Bike Cups in Arbon. Loris Dal Farra stieg bei seiner Premiere als Junior als Zweiter auch auf das Podest.

Die Bedingungen beim Stevens Bike Cup in Arbon waren nach starkem Regen in der Nacht vor dem Rennen sehr schlecht. So wurde der Start bei den Junioren zweimal verschoben und das Rennen schliesslich von neun auf sechs Runden verkürzt. Ursprünglich rechnete der Veranstalter für das Rennen über die gesamte Distanz mit einer Renndauer von 70 Minuten. Doch auch verkürzt dauerte es rund 65 Minuten. Es war morastig und der klebrige Schlamm sorgte für grosse technische Probleme. Loris Dal Farra konnte sich in der Startrunde an sechster Stelle einordnen und fuhr mit Vorsicht Runde um Runde. In der vierten Runde drehte er auf und war fortan in den Top 4 anzutreffen, bevor er in der vorletzten Runde angriff und sich gar auf Platz zwei vorarbeiten konnte. Somit beendete er sein erstes Rennen bei den Junioren auf Rang zwei.



Viel Spannung in der laufenden Saison in der Junioren-Kategorie, wo sich Konstantin Alicke (links) und Loris Dal Farra den einen oder anderen Fight liefern werden. (Foto: ZVG)

**Topmotiviert hinsichtlich Heimrennen** Konstantin Alicke, der in seine zweite Saison als lizenziertes Junior geht, setzte sich ebenso gut in Szene. Ein technischer Defekt zwang ihn schliesslich aber in der vierten Runde zur Aufgabe. Das Rennen zeigte, dass sich beide Liechtensteiner gut auf die Rennsaison vorbereitet haben und bestätigt die guten Trainingsleistungen. Morgen, Sonntag, steigt am Monte Tamaro im Tessin der Auftakt zum Swiss Bike Cup und damit die erste richtige Standortbestimmung. Danach bestreitet Loris Dal Farra das Rennen der UCI-Juniors-Serie in Nals. Top motiviert blicken die beiden Junioren aber vor allem Richtung Heimrennen. Am 21./22. April gastiert der Swiss Bike Cup in Schaan. Romano Püntener liebt morastische Strecken. Dementsprechend moti-

viert ging er ins Rennen. Es gelang ihm, seinen Vorsprung konstant zu vergrössern und er freute sich über einen Start-Ziel-Sieg in der Kategorie U15 Mega. Ein Resultat, das ihm grosse Motivation für den weiteren Saisonverlauf verleiht. In derselben Kategorie fuhren mit Marco Püntener (4.), Felix Sprenger (7.) und Flavio Knaus (12.) weitere drei RV-Schaan-Fahrer in die Top 12. Als jüngere Fahrer der Kategorie übertrafen dabei Marco Püntener und Felix Sprenger die Erwartungen. Flavio Knaus war nach einem

Beinbruch im Winter noch handycapiert und befindet sich im Formaufbau. Zudem fuhr ihm im Rennen unglücklicherweise ein Konkurrent ins verletzte Bein.

### Kategoriensieg für Urs Graf

In der Kategorie U13 Rock klassierte sich Manuel Knaus als 20. und Sven Langenegger fuhr bei der Kategorie Hard U17 auf Rang 12. Als gutes Vorbild ging übrigens Nationaltrainer Urs Graf voraus. Er entschied die Kategorie Fun Senioren 2 souverän für sich. (lrv)

## LadiesCrew

### Lust auf Rennradfahren?

**VADUZ** Die LadiesCrew startet am Dienstag, den 10. April, um 18 Uhr in ihre neue Saison. Möchtest du gern in der Gruppe Rennrad fahren, dann bist du bei der LadiesCrew richtig. Die Crew bietet Frauen zweimal wöchentlich Ausfahrten an. Treffpunkt ist jeweils dienstags um 18 Uhr sowie samstags bei der alten Rheinbrücke in Vaduz. Die Abfahrtszeit am Samstag ist je nach Jahreszeit und Wetter unterschiedlich. Die genauen Abfahrtszeiten sind auf [www.ladiescrew.li](http://www.ladiescrew.li) unter der Rubrik «Aktuelles» publiziert. Frauen jeden Alters, die Freude und Spass am Rennradfahren haben, sind herzlich eingeladen, an den Ausfahrten teilzunehmen.

Die Ausfahrten finden von April bis Ende September, bei trockener Strasse, statt. Die geführten Touren dauern rund zweieinhalb Stunden. Die Geschwindigkeit wird individuell den Teilnehmerinnen angepasst. Ob Anfängerinnen, Fortgeschrittene, Ambitionierte oder Plauschfahrerinnen, alle Frauen, die gerne Rennrad fahren und dabei die Gemeinschaft und die Geselligkeit pflegen, sind bei der LadiesCrew herzlich willkommen. Die LadiesCrew freut sich über viele Teilnehmerinnen bei den Ausfahrten, denn in der Gruppe macht das Radfahren doppelt so viel Spass. Die LadiesCrew wurde 2008 gegründet und feiert im Juni das zehnjährige Jubiläum mit einem Zweitagesausflug nach Bezaun. (pd)



Die LadiesCrew startet in ihre neue Saison. (Foto: ZVG)

### ANZEIGE

[www.kleininserate.li](http://www.kleininserate.li)

### FAMILIENHILFE / ROTES KREUZ

|   |                |
|---|----------------|
| <b>Rotes Kreuz</b>                                |                |
| Rettungsdienst Notfall                            | Tel. 144       |
| Geschäftsstelle Vaduz                             | Tel. 232 22 94 |
| Kinderheim Gamander                               | Tel. 232 25 03 |
| Mütter- und Väterberatung                         | Tel. 787 37 21 |
| <b>Familienhilfe Liechtenstein</b> Tel. 236 00 66 |                |
| • Betreuung                                       |                |
| • Pflege  |                |
| • Mahlzeitendienst                                |                |
| <b>Familienhilfe Balzers</b> Tel. 388 13 40       |                |

### GOTTESDIENSTE IN LIECHTENSTEIN

#### Sonntag, 8. April 2018

|                        |  |
|------------------------|--|
| <b>Balzers</b>         | 18.30 Uhr Vorabend; 7.30, 9.30 Uhr Erstkommunion |
| <b>Bendern-Gamprin</b> | 18 Uhr Vorabend; 9 Uhr                           |
| <b>Eschen</b>          | 18 Uhr Vorabend; 10 Uhr Erstkommunion            |
| <b>Mauren</b>          | 19 Uhr Vorabend; 10 Uhr Erstkommunion            |
| <b>Nendeln</b>         | 19 Uhr Vorabend; 9 Uhr Erstkommunion             |

|                    |                                       |
|--------------------|---------------------------------------|
| <b>Ruggell</b>     | 19 Uhr Vorabend; 10 Uhr Erstkommunion |
| <b>Schaan</b>      | Pfarrkirche: 18.00 Uhr Vorabend       |
| <b>Schaanwald</b>  | 17.45 Uhr Vorabend; 8.30 Uhr          |
| <b>Triesenberg</b> | Pfarrkirche: 19 Uhr Vorabend; 10 Uhr  |

|   |  |
|---|--|
| <b>Triesenberg</b>                        | Pfarrkirche: 9.30, 19.15 Uhr   |
| <b>Vaduz</b>                              | Kathedrale: 18 Uhr Vorabend; 8, 9.30, 11 Uhr   |
| <b>Gottesdienst in Italienisch</b>        | 11 Uhr in der St. Peterskirche in Schaan   |
| <b>Gottesdienst in Spanisch</b>           | 18.30 Uhr in der St. Peterskirche in Schaan  |
| <b>IBF International Bible Fellowship</b> | Gottesdienst auf Englisch: Sonntags, 17 Uhr in Buchs, gegenüber Migros. Gottesdienst |

|  |
|--|
| auf Spanisch: jeden 2. und 4. Samstag, 19.30 Uhr in Buchs, gegenüber Migros  |
| <b>Evangelische Kirche</b>   |
| Sonntag, den 8. April, 10 Uhr  |
| Pfarrer Marcel Wildi «ecclesia reformata semper reformanda-Kirche im steten Wandel». Kanzeltausch zum Reformationsjubiläum |
| <b>Evangelisch-Lutherische Kirche</b>  |
| Sonntag, den 8. April, 10 Uhr  |
| Gottesdienst mit anschliessender Gemeindeversammlung, Pfr. Sobko, gemeinsames Mittagessen.                                 |
| <b>Freie Evangelische Gemeinde</b>   |
| Sonntag, den 8. April, 10 Uhr  |
| Gottesdienst (Im Rösle 2, Schaan), gleichzeitig Kinder-Programm. Predigt: Hansjörg Sprenger                                |

### ANZEIGEN

[www.kleininserate.li](http://www.kleininserate.li)

Haben die einen Vogel?

**Risch**  
reinigt  
Rohre AG  
079 433 68 19

Isch Not am Ma, am Risch lüt a!  
**0800 077 077**

1 2 3 **wohin? .li**